

## Einfache Übungssätze zu den Partizipialkonstruktionen

### 4.6.2.1

Nr.	Übungssatz				Art
4.6.2.1	<b>No quise salir hasta terminado el trabajo.</b>				<b>temporal</b>
a)	Bis die Arbeit fertig ist, gehe ich nicht aus dem Haus.				temporal
	<b>Umsetzung Partizipialkonstruktion</b>				
	<b>1</b>				
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>	<i>Stilistik (St)</i>		
	1	3	1		
		<i>Tempus</i>			
b)	Ich wollte nicht ausgehen, bevor <u>ich</u> nicht die Arbeit erledigt hatte.				temporal
	<b>Umsetzung Partizipialkonstruktion</b>				
	<b>1</b>				
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>	<i>Stilistik (St)</i>		
	3	1	1		
	<i>Informationsgehalt AT/ZT:</i> <i>Die Arbeit kann auch von einer anderen Person erledigt werden.</i>				
c)	<u>Er</u> wollte nicht vor Beendigung der Arbeit gehen.				temporal
	<b>Umsetzung Partizipialkonstruktion</b>				
	<b>1</b>				
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>	<i>Stilistik (St)</i>		
	3	1	1		
	<i>Informationsgehalt AT/ZT:</i> <i>Person</i>				
d)	Ich <u>konnte</u> nicht <u>rausgehen</u> , bevor <u>ich</u> nicht mit der Arbeit fertig war.				temporal
	<b>Umsetzung Partizipialkonstruktion</b>				
	<b>1</b>				
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>	<i>Stilistik (St)</i>		
	5	1	3		
	<i>Informationsgehalt AT/ZT:</i> <i>„können“ ist nicht „wol-</i>		<i>„rausgehen“ umgangssprachlich</i>		

	<i>len“. Die Arbeit kann auch von einer anderen Person erledigt werden.</i>				
e)	Ich wollte erst nach Beendigung der Arbeit gehen.				temporal
	<b>Umsetzung Partizipialkonstruktion</b>				
	<b>1</b>				
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>	<i>Stilistik (St)</i>		
	1	1	1		
f)	Ich wollte nicht ausgehen bis ich die Arbeit nicht beendet hatte.				temporal
	<b>Umsetzung Partizipialkonstruktion</b>				
	<b>1</b>				
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>	<i>Stilistik (St)</i>		
	3	3	1		
	<i>Informationsgehalt AT/ZT: Die Arbeit kann auch von einer anderen Person erledigt werden.</i>	ZS			
g)	Bis <u>er</u> die Arbeit beendet <u>hat</u> , wollte er nicht ausgehen.				temporal
	<b>Umsetzung Partizipialkonstruktion</b>				
	<b>1</b>				
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>	<i>Stilistik (St)</i>		
	5	3	1		
	<i>Informationsgehalt AT/ZT: Person falsch. Die Arbeit kann auch von einer anderen Person erledigt werden.</i>	Zeitenfolge			
h)	Ich wollte erst gehen, wenn meine Arbeit beendet <u>wäre</u> .				temporal
	<b>Umsetzung Partizipialkonstruktion</b>				
	<b>1</b>				
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>	<i>Stilistik (St)</i>		
	1	3	1		
		Zeitenfolge			

	<i>(Modus)</i>			
--	----------------	--	--	--

#### 4.6.2.2

Nr.	Übungssatz				Art
4.6.2.2	<b>Reanudó su marcha, más hundido que nunca.</b>				<b>modal</b>
a)	Er machte sich, <u>erschöpfter</u> als je zuvor, wieder auf den Weg.				modal
	<b>Umsetzung Partizipial-konstruktion</b>				
	<b>1</b>				
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>	<i>Stilistik (St)</i>		
	3	1	1		
	<i>Informations-gehalt AT/ZT</i>				
b)	<u>Erschöpfter</u> denn je zuvor, setzte er seine Wanderung fort.				modal
	<b>Umsetzung Partizipial-konstruktion</b>				
	<b>1</b>				
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>	<i>Stilistik (St)</i>		
	3	3	1		
	<i>Informations-gehalt AT/ZT</i>	<i>Entweder „denn je“ oder „als je zuvor“</i>			
c)	Er <u>hat</u> seinen Weg wieder <u>aufgenommen</u> , deprimiert wie nie zuvor.				modal
	<b>Umsetzung Partizipial-konstruktion</b>				
	<b>1</b>				
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>	<i>Stilistik (St)</i>		
	1	3	3		
		<i>Tempus.</i>	<i>Kollokation: „seinen Weg wieder aufnehmen“</i>		
d)	Er nahm <u>den Marsch völlig erledigt</u> wieder auf.				modal
	<b>Umsetzung Partizipial-konstruktion</b>				
	<b>1</b>				
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>	<i>Stilistik (St)</i>		
	5	1	3		
	<i>Informations-gehalt AT/ZT</i>		<i>Kollokation: „Marsch wieder aufnehmen“</i>		
e)	Niedergeschlagener denn je setzte er seinen Weg fort.				modal
	<b>Umsetzung Partizipial-konstruktion</b>				
	<b>1</b>				
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>	<i>Stilistik (St)</i>		
	1	1	3		
			<i>Kollokation: „Weg fortsetzen“</i>		
f)	Er machte sich, so deprimiert wie noch nie, wieder auf den Weg.				modal
	<b>Umsetzung</b>				

	<b>Partizipial- konstruktion</b>				
	<b>1</b>				
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>	<i>Stilistik (St)</i>		
	1	1	1		
g)	Er nahm seinen <u>Marsch</u> wieder auf, <u>eingedrückt</u> wie nie.				modal
	<b>Umsetzung Partizipial- konstruktion</b>				
	<b>1</b>				
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>	<i>Stilistik (St)</i>		
	5	3	5		
	<i>Informations- gehalt AT/ZT</i>	„wie nie <u>zuvor</u> “	<i>Kollokation: „Marsch wieder aufnehmen“</i>		
h)	<u>Vertiefter</u> als <u>nie zuvor</u> , nahm er seinen <u>Lauf</u> wieder auf.				modal
	<b>Umsetzung Partizipial- konstruktion</b>				
	<b>1</b>				
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>	<i>Stilistik (St)</i>		
	5	3	1		
	<i>Informations- gehalt AT/ZT</i>	<i>Komparativ und „denn je“/ „als je zuvor“</i>			

### 4.6.2.3

Nr.	Übungssatz	Art	
4.6.2.3	<b>Terminadas las obras, hubo por fin tranquilidad en la casa.</b>	<b>temporal</b>	
a)	Nachdem <u>er</u> mit den Bauarbeiten <u>fertig war</u> , hatte <u>er</u> wieder Ruhe im Haus.	temporal	
	<b>Umsetzung Partizipial-konstruktion</b>		
	<b>1</b>		
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>	<i>Stilistik (St)</i>
	5	1	3
	<i>Informationsgehalt AT/ZT:</i> 1) Person – wir wissen nicht, wer die Arbeiten beendet hat! 2) „Hubo“ ist unpersönlich.		„fertig sein“ umgangssprachlich
b)	Nachdem die Bauarbeiten beendet waren, herrschte endlich Ruhe im Haus.	temporal	
	<b>Umsetzung Partizipial-konstruktion</b>		
	<b>1</b>		
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>	<i>Stilistik (St)</i>
	1	1	1
			<i>Sehr schön!</i>
c)	Nachdem die Bauarbeiten beendet worden waren, kehrte im Haus endlich wieder Ruhe ein.	temporal	
	<b>Umsetzung Partizipial-konstruktion</b>		
	<b>1</b>		
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>	<i>Stilistik (St)</i>
	1	1	1
			<i>Sehr schön!</i>
d)	Als die <u>Taten</u> vollendet waren, <u>gab</u> es <u>schließlich</u> Ruhe im Haus.	temporal	
	<b>Umsetzung Partizipial-konstruktion</b>		
	<b>1</b>		
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>	<i>Stilistik (St)</i>
	5	1	3
	<i>Informationsgehalt AT/ZT:</i> 1) „Taten“ könnten bsp. auch Verbre-		„gab es Ruhe“ Besser: „herrschte“

	<i>chen sein. 2) „schließ- lich“ ist nicht „endlich“</i>				
e)	Nach Beendigung der Bauarbeiten herrschte endlich Ruhe im Haus.				temporal
	<b>Umsetzung Partizipial- konstruktion</b>				
	<b>1</b>				
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>	<i>Stilistik (St)</i>		
	1	1	1		
f)	Nach Beendigung der <u>Umbauarbeiten</u> <u>war</u> endlich Ruhe in das Haus <u>eingekehrt</u> .				temporal
	<b>Umsetzung Partizipial- konstruktion</b>				
	<b>1</b>				
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>	<i>Stilistik (St)</i>		
	3	3	1		
	<i>Informations- gehalt AT/ZT</i>	<i>Tempus</i>			
g)	Als die Bauarbeiten beendet waren, war es endlich ruhig im Haus.				temporal
	<b>Umsetzung Partizipial- konstruktion</b>				
	<b>1</b>				
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>	<i>Stilistik (St)</i>		
	1	1	3		
			<i>Zweimal das gleiche Verb aufeinander vermeiden. „Waren“ lässt sich durch „fertigstellen“ ersetzen, „ war es ruhig“ durch „herrschte Ruhe.“</i>		
h)	Nachdem die Bauarbeiten abgeschlossen waren, <u>gab</u> es endlich wieder Ruhe im Haus.				temporal
	<b>Umsetzung Partizipial- konstruktion</b>				
	<b>1</b>				
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>	<i>Stilistik (St)</i>		
	1	1	3		
			<i>„gab es Ruhe“ Besser: „herrschte“</i>		

#### 4.6.2.4

Nr.	Übungssatz				Art
4.6.2.4	Antes de terminada la cena, el presidente dirigió unas palabras a los asistentes.				temporal
a)	Bevor das Abendessen beendet war, richtete der Präsident noch einige Worte an <u>seine Assistenten</u> .				temporal
	<b>Umsetzung Partizipial-konstruktion</b>				
	<b>1</b>				
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>	<i>Stilistik (St)</i>		
	3	1	1		
	<i>Informations-gehalt AT/ZT</i>				
b)	Vor <u>Ende</u> des Abendessens richtete der Direktor noch einige Worte an die Anwesenden.				temporal
	<b>Umsetzung Partizipial-konstruktion</b>				
	<b>1</b>				
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>	<i>Stilistik (St)</i>		
	1	1	3		
			„Ende“ <i>unschön. Besser: Beendigung</i>		
c)	Vor Beendigung des <u>Dinners</u> , richtete der Präsident einige Worte an die <u>Assistenten</u> .				temporal
	<b>Umsetzung Partizipial-konstruktion</b>				
	<b>1</b>				
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>	<i>Stilistik (St)</i>		
	3	3	3		
	<i>Informations-gehalt AT/ZT</i>	ZS	„Dinner“		
d)	Nach dem Abendessen richtete der Vorsitzende einige Worte an die Anwesenden.				temporal
	<b>Umsetzung Partizipial-konstruktion</b>				
	<b>3</b>	<b>Temporalität</b>			
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>	<i>Stilistik (St)</i>		
	1	1	1		
e)	Vor <u>dem</u> Abschluss des Banketts richtete der Präsident ein paar Worte an die <u>Assistenten</u> .				temporal
	<b>Umsetzung Partizipial-konstruktion</b>				
	<b>1</b>				
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>	<i>Stilistik (St)</i>		
	3	1	3		



	<i>Informations- gehalt AT/ZT</i>		<i>Mit Artikel unschöner Stil</i>	
f)	Vor <u>dem Ende</u> des Essens <u>hatte</u> der Präsident einige Worte an die <u>Assistenten adressiert</u> .			temporal
	<b>Umsetzung Partizipial- konstruktion</b>			
	<b>1</b>			
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>	<i>Stilistik (St)</i>	
	3	3	5	
	<i>Informations- gehalt AT/ZT</i>	<i>Tempus</i>	1) „Worte adressieren“; 2) „Ende“ <i>unschön. Besser: Beendigung</i> ; 3) „dem“ <i>hier unschön, besser weglassen</i>	
g)	Bevor das Abendessen beendet war, richtete der Präsident einige Worte an die Teilnehmer.			temporal
	<b>Umsetzung Partizipial- konstruktion</b>			
	<b>1</b>			
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>	<i>Stilistik (St)</i>	
	1	1	1	
h)	Bevor das Abendessen zu Ende ging, richtete der Präsident noch einige Worte an die Anwesenden.			temporal
	<b>Umsetzung Partizipial- konstruktion</b>			
	<b>1</b>			
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>	<i>Stilistik (St)</i>	
	1	1	1	
			<i>Sehr schön!</i>	

### 4.6.2.5

Nr.	Übungssatz				Art
4.6.2.5	<b>Acabada la Reconquista, hubo una migración de Galicia a Andalucía.</b>				temporal
a)	Nach Ende der Wiedereroberung, <u>gab</u> es eine <u>Bevölkerungsvölkerwanderung</u> von Galizien nach Andalusien.				temporal
	<b>Umsetzung Partizipial-konstruktion</b>				
	<b>1</b>				
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>	<i>Stilistik (St)</i>		
	1	5	3		
	<i>Informations-gehalt AT/ZT</i>	ZS „Reconquista“ ist ein feststehender Begriff	Schöner: „vollziehen“		
b)	Am Ende der Reconquista <u>gab</u> es eine Migration von Galizien nach Andalusien.				temporal
	<b>Umsetzung Partizipial-konstruktion</b>				
	<b>1</b>				
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>	<i>Stilistik (St)</i>		
	1	1	3		
			Schöner: „vollziehen“		
c)	Nachdem die Reconquista vorüber war, <u>immigrierten</u> viele Menschen von Galizien nach Andalusien.				temporal
	<b>Umsetzung Partizipial-konstruktion</b>				
	<b>1</b>				
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>	<i>Stilistik (St)</i>		
	3	1	1		
	<i>Informations-gehalt AT/ZT</i>				
d)	Als die Wiedereroberung durch die Christen vorbei war, <u>fand</u> eine Migration von <u>Galicien</u> nach Andalusien <u>statt</u> .				temporal
	<b>Umsetzung Partizipial-konstruktion</b>				
	<b>1</b>				
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>	<i>Stilistik (St)</i>		
	1	3	3		
		RS	Schöner: „vollziehen“		
e)	Nach der Reconquista kam von Galizien aus eine <u>Einwanderungswelle</u> , die sich in Andalusien <u>niederließ</u> .				temporal
	<b>Umsetzung Partizipial-konstruktion</b>				
	<b>1</b>				

	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>	<i>Stilistik (St)</i>		
	3	3	1		
	<i>Informations- gehalt AT/ZT</i>	<i>Eine Einwande- rungswelle kann sich nicht niederlassen</i>			
f)	Nach der <u>Wiedereroberung</u> <u>gab</u> es eine <u>Völkerwanderung</u> von Galizien nach <u>Argentinien</u> .				temporal
	<b>Umsetzung Partizipial- konstruktion</b>				
	<b>1</b>				
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>	<i>Stilistik (St)</i>		
	5	3	3		
	<i>Informations- gehalt AT/ZT</i>	<i>„Reconquista“ ist ein festste- hender Begriff. Entweder be- nutzen oder er- läutern wie Satz d)</i>	<i>Schöner: „vollziehen“</i>		
g)	Nach Beendigung der Reconquista <u>gab</u> es ein Migration von <u>Galicien</u> nach Andalusien.				temporal
	<b>Umsetzung Partizipial- konstruktion</b>				
	<b>1</b>				
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>	<i>Stilistik (St)</i>		
	1	3	3		
		<i>RS</i>	<i>Schöner: „vollziehen“</i>		
h)	Nach dem Ende der Reconquista <u>gab</u> es eine Abwanderung von Galizien nach Andalusien.				temporal
	<b>Umsetzung Partizipial- konstruktion</b>				
	<b>1</b>				
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>	<i>Stilistik (St)</i>		
	1	1	3		
			<i>Schöner: „vollziehen“</i>		

#### 4.6.2.6

Nr.	Übungssatz				Art
4.6.2.6	<b>El padre de Juana, trasladado al extranjero por su jefe para un mes, volverá mañana.</b>				Relativsatz
a)	Der Vater von Juana, der von seinem Chef ins Ausland versetzte wurde, kehrt morgen zurück.				Relativsatz
	<b>Umsetzung Partizipial-konstruktion</b>				
	<b>1</b>				
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>	<i>Stilistik (St)</i>		
	3	1	3		
	<i>Informations-gehalt AT/ZT: Auslassung.</i>		„Der Vater von Juana“ Besser: Genitiv		
b)	Juanas Vater, der von seinem Chef einen Monat ins Ausland versetzt worden war, kehrt morgen zurück.				Relativsatz
	<b>Umsetzung Partizipial-konstruktion</b>				
	<b>1</b>				
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>	<i>Stilistik (St)</i>		
	1	3	1		
		<i>Präposition fehlt: „für_ einen Monat“</i>			
c)	Der Vater von Juana, der von seinem Chef für einen Monat ins Ausland versetzt worden war, kommt morgen wieder.				Relativsatz
	<b>Umsetzung Partizipial-konstruktion</b>				
	<b>1</b>				
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>	<i>Stilistik (St)</i>		
	1	1	3		
			„Der Vater von Juana“ Besser: Genitiv		
d)	Juanas Vater wird morgen zurückkehren, nachdem er, auf Anordnung seines Chefs, einen Monat <u>lang</u> im Ausland <u>verbracht</u> hat.				temporal
	<b>Umsetzung Partizipial-konstruktion</b>				
	<b>1</b>				
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>	<i>Stilistik (St)</i>		
	3	3	1		
	<i>Informations-gehalt AT/ZT: mit „ver-bringen“ könnte bsp.</i>	<i>Das Verb „verbringen“ verlangt nach einem Objekt. „Lang“ wird</i>			

	<i>auch gemeint sein, dass er einen langen Urlaub nehmen musste.</i>	<i>nur mit adverbialen Bestimmungen verwendet.</i>			
e)	Juanas Vater, der von seinem Chef ins Ausland versetzt worden war, wird morgen zurückkommen.			Relativsatz	
	<b>Umsetzung Partizipialkonstruktion</b>				
	<b>1</b>				
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>	<i>Stilistik (St)</i>		
	3	1	1		
	<i>Informationsgehalt AT/ZT: Auslassung.</i>				

4.6.2.7

Nr.	Übungssatz	Art
4.6.2.7	<b>Terminados los estudios con tanto éxito, no tuvo problemas en encontrar un empleo.</b>	temporal / kausal
a)	Nachdem er sein Studium mit so großem Erfolg abgeschlossen hatte, hatte er keine Probleme, eine Arbeitsstelle zu finden.	temporal
	<b>Umsetzung Partizipial-konstruktion</b>	
	<b>1</b>	
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i> <i>Stilistik (St)</i>
	1	1
		<i>Sehr schön!</i>
b)	So erfolgreich, wie sie das Studium abgeschlossen hatte, bereitete es ihr keine Probleme, einen <u>Job</u> zu finden.	kausal
	<b>Umsetzung Partizipial-konstruktion</b>	
	<b>1</b>	
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i> <i>Stilistik (St)</i>
	1	3
		<i>Sehr schön!</i>
c)	Da er <u>seine Studien</u> so erfolgreich abgeschlossen hatte, fand er problemlos eine Anstellung.	kausal
	<b>Umsetzung Partizipial-konstruktion</b>	
	<b>1</b>	
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i> <i>Stilistik (St)</i>
	3	1
	<i>Informations-gehalt AT/ZT</i>	<i>Sehr schön!</i>
d)	Nachdem ich das Studium so erfolgreich abgeschlossen hatte, hatte ich keine Probleme, <u>eine Arbeit</u> zu finden.	temporal
	<b>Umsetzung Partizipial-konstruktion</b>	
	<b>1</b>	
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i> <i>Stilistik (St)</i>
	3	3
	<i>Informations-gehalt AT/ZT: Person</i>	ZS
e)	Nachdem sie ihr Studium so erfolgreich abgeschlossen hatte, war es kein Problem für sie, eine Anstellung zu finden.	temporal
	<b>Umsetzung Partizipial-konstruktion</b>	
	<b>1</b>	
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i> <i>Stilistik (St)</i>

	1	1	1		
			<i>Sehr schön!</i>		
f)	Da er sein Studium so erfolgreich abgeschlossen hatte, fiel es ihm nicht schwer_eine Anstellung zu finden.				kausal
	<b>Umsetzung Partizipial- konstruktion</b>				
	<b>1</b>				
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>	<i>Stilistik (St)</i>		
	1	3	1		
		ZS			

#### 4.6.2.8

Nr.	Übungssatz	Art
4.6.2.8	<b>Hasta no descubierto este país, no comenzó esta nueva etapa en Europa.</b>	<b>temporal</b>
a)	Erst als dieses Land entdeckt worden war, fing in Europa diese neue Epoche an.	temporal
	<b>Umsetzung Partizipial-konstruktion</b>	
	<b>1</b>	
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i> <i>Stilistik (St)</i>
	1	1
		<i>Schöne Umsetzung! Plusquamperfekt und Lösung mit „erst“.</i>
b)	Diese neue Etappe in Europa begann nicht, bevor dieses Land entdeckt worden war.	temporal
	<b>Umsetzung Partizipial-konstruktion</b>	
	<b>1</b>	
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i> <i>Stilistik (St)</i>
	3	1
	<i>nicht eindeutig, dass die Etappe danach dann tatsächlich begann!</i>	
c)	Erst nach der Entdeckung dieses Landes begann die neue Epoche in Europa.	temporal
	<b>Umsetzung Partizipial-konstruktion</b>	
	<b>1</b>	
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i> <i>Stilistik (St)</i>
	1	1
		<i>Schöne Umsetzung mit Nominalphrase!</i>
d)	Bis dieses Land nicht entdeckt worden war, begann dieser neue Abschnitt in Europa nicht.	temporal
	<b>Umsetzung Partizipial-konstruktion</b>	
	<b>1</b>	
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i> <i>Stilistik (St)</i>
	1	5
		<i>Etwas umständlich, zweimal Verneinung! Gemeint „erst“</i>
e)	Bevor dieses Land unentdeckt war, begann das neue Zeitalter in Europa nicht.	temporal
	<b>Umsetzung</b>	



<b>Partizipial- konstruktion</b>				
<b>1</b>				
<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>	<i>Stilistik (St)</i>		
5	1	1		
<i>Inhalt AT/ZT: „Bevor...unent deckt“ ist danach immer noch unentdeckt!!</i>				
f)	Wir können die neue Etappe in Europa nicht eher beginnen, bis wir dieses Land entdeckt haben.			temporal
<b>Umsetzung Partizipial- konstruktion</b>				
<b>1</b>				
<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>	<i>Stilistik (St)</i>		
1	3	3		
	<i>Tempus</i>	<i>„Etappe“</i>		

#### 4.6.2.9

Nr.	Übungssatz				Art
4.6.2.9	Los hoteles y pensiones ubicados cerca de la estación, no siempre tienen la mejor fama.				Ersatz für Relativsatz
a)	Die Hotels und Pensionen, die sich in der Nähe <u>vom</u> Bahnhof befinden, haben nicht gerade immer den besten Ruf.				Relativsatz
	<b>Umsetzung Partizipial-konstruktion</b>				
	<b>1</b>				
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>	<i>Stilistik (St)</i>		
	1	1	3		
			„vom Bahnhof“ ugs.		
b)	Die Hotels und Pensionen in der Nähe des Bahnhofs <u>haben</u> nicht immer den besten Ruf.				Attributive Bestimmung
	<b>Umsetzung Partizipial-konstruktion</b>				
	<b>1</b>				
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>	<i>Stilistik (St)</i>		
	1	1	1		
			besser: „genießen“		
c)	Die nahe am Bahnhof gelegenen Hotels und Pensionen haben nicht immer den besten Ruf.				Attributive Bestimmung
	<b>Umsetzung Partizipial-konstruktion</b>				
	<b>1</b>				
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>	<i>Stilistik (St)</i>		
	1	1	1		
d)	Die Hotels und Pensionen, die sich in der Nähe des <u>Hauptbahnhofs</u> befinden, haben nicht immer den besten Ruf.				Relativsatz
	<b>Umsetzung Partizipial-konstruktion</b>				
	<b>1</b>				
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>	<i>Stilistik (St)</i>		
	1	3	1		
	Lösung sehr wahrscheinlich, kontextabhängig.	RS			
e)	Die Hotels und Pensionen <u>um den Bahnhof herum</u> genießen nicht immer den besten Ruf.				Attributive Bestimmung
	<b>Umsetzung Partizipial-konstruktion</b>				
	<b>1</b>				
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>	<i>Stilistik (St)</i>		
	3	1	3		
			ugs.		
f)	Die nicht weit von der <u>Haltstelle</u> gelegenen Hotels und Pensionen				Attributive

	haben nicht immer den besten Ruf.			Bestimmung
<b>Umsetzung Partizipial- konstruktion</b>				
<b>1</b>				
<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>	<i>Stilistik (St)</i>		
1	3	1		
	RS			

4.6.2.10

Nr.	Übungssatz	Art
4.6.2.10	La estudiante, convencida de que había estudiado bastante, se presentó al examen.	Ersatz für Relativsatz
a)	Die Studentin, die davon überzeugt war, dass sie genug gelernt hatte, trat zur Prüfung an.	Relativsatz
	<b>Umsetzung Partizipial-konstruktion</b>	
	1	
	Semantik (S)	Grammatik (G)    Stilistik (St)
	1	1
b)	Die Studentin meldete sich zur Prüfung, überzeugt davon, dass sie genug gelernt hatte.	Relativsatz
	<b>Umsetzung Partizipial-konstruktion</b>	
	1	
	Semantik (S)	Grammatik (G)    Stilistik (St)
	1	1
c)	Die Studentin, die davon überzeugt war genug gelernt zu haben, ist zum Examen erschienen.	Relativsatz
	<b>Umsetzung Partizipial-konstruktion</b>	
	1	
	Semantik (S)	Grammatik (G)    Stilistik (St)
	1	3    1
		RS
d)	Der Student, der überzeugt war, genug gelernt zu haben, trat zur Prüfung an.	Relativsatz
	<b>Umsetzung Partizipial-konstruktion</b>	
	1	
	Semantik (S)	Grammatik (G)    Stilistik (St)
	3	1    3
	Informations-gehalt AT/ZT	überzeugt sein von
e)	Überzeugt davon, dass sie genug gelernt hatte, widmete sich die Studentin der Prüfung.	modal
	<b>Umsetzung Partizipial-konstruktion</b>	
	1	
	Semantik (S)	Grammatik (G)    Stilistik (St)
	3	1    1
	die Studentin nahm sogar an der Prüfung teil.	

4.6.2.11

Nr.	Übungssatz	Art
4.6.2.11	<b>La casa, vista desde cierta distancia, parece una casita de muñecas.</b>	<b>modal</b>
a)	Aus einer gewissen Entfernung betrachtet, sieht das Haus einem Puppenhaus ähnlich.	modal
	<b>Umsetzung Partizipial-konstruktion</b>	
	1	
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i> <i>Stilistik (St)</i>
	1	1
b)	Aus einer gewissen Distanz betrachtet_sieht das Haus aus wie ein Puppenhäuschen.	modal
	<b>Umsetzung Partizipial-konstruktion</b>	
	1	
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i> <i>Stilistik (St)</i>
	1	3
		1
		<i>RS</i>
c)	Aus einer gewissen Entfernung betrachtet, sieht das Haus wie ein Puppenhaus aus.	modal
	<b>Umsetzung Partizipial-konstruktion</b>	
	1	
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i> <i>Stilistik (St)</i>
	1	1
		<i>besser: „ähneln, gleichen“</i>
d)	Das Haus, das aus einer bestimmten Entfernung sichtbar ist, sieht aus wie ein Puppenhaus.	Relativsatz
	<b>Umsetzung Partizipial-konstruktion</b>	
	5	
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i> <i>Stilistik (St)</i>
	5	1
	<i>Das Haus sieht nur aus einer gewissen Entfernung aus wie ein Puppenhaus, nicht grundsätzlich!</i>	
e)	Das Haus sah aus der Ferne wie ein Puppenhaus aus.	modal
	<b>Umsetzung Partizipial-konstruktion</b>	
	1	
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i> <i>Stilistik (St)</i>

	1	3	1		
		<i>Tempus</i>			
f)	Das Haus sieht, von <u>nahem</u> betrachtet, aus wie eine Puppenstube.				modal
	<b>Umsetzung Partizipial- konstruktion</b>				
	<b>1</b>				
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>	<i>Stilistik (St)</i>		
	3	3	1		
	<i>Informations- gehalt AT/ZT</i>	<i>RS</i>			

### 4.6.2.12

Nr.	Übungssatz				Art
4.6.2.12	<b>Una vez terminados los deberes, iré a tu casa.</b>				<b>temporal</b>
a)	Sobald ich mit den Hausaufgaben fertig bin, komme ich <u>zu dir</u> .				temporal
	<b>Umsetzung Partizipial- konstruktion</b>				
	<b>1</b>				
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>	<i>Stilistik (St)</i>		
	1	1	1		
			<i>gute Übersetzung, gut gelöst vom Original.</i>		
b)	Sobald ich mit meinen Hausaufgaben fertig bin, komme ich zu dir nach Hause.				temporal
	<b>Umsetzung Partizipial- konstruktion</b>				
	<b>1</b>				
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>	<i>Stilistik (St)</i>		
	1	1	1		
c)	Nachdem ich mit den Hausaufgaben fertig bin, komme ich zu dir.				temporal
	<b>Umsetzung Partizipial- konstruktion</b>				
	<b>1</b>				
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>	<i>Stilistik (St)</i>		
	1	1	1		
	<i>eventuell noch deutlicher machen, wo sich der Angesprochene befindet.</i>				
d)	Wenn ich mit den Hausaufgaben fertig bin, komme ich zu dir nach Hause.				temporal
	<b>Umsetzung Partizipial- konstruktion</b>				
	<b>1</b>				
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>	<i>Stilistik (St)</i>		
	1	1	1		
e)	<u>Ein Mal</u> die Aufgaben erledigt, werde ich <u>in</u> dein Haus kommen.				temporal
	<b>Umsetzung Partizipial- konstruktion</b>				
	<b>1</b>				
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>	<i>Stilistik (St)</i>		
	3	1	3		
	<i>Informations- gehalt AT/ZT</i>		<i>Kollokation, unidiomatisch</i>		

### 4.6.2.13

Nr.	Übungssatz	Art
4.6.2.13	<b>Al llegar Teseo a Atenas, no quiso revelar inmediatamente su identidad a Egeo.</b>	<b>temporal</b>
a)	Als Theseus in Athen eintraf, wollte er Aigeus nicht sofort seine Identität preisgeben.	temporal
	<b>Umsetzung Partizipial-konstruktion</b>	
	<b>1</b>	
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>
	1	1
		<i>Einer der wenigen richtig übersetzten Sätze!!</i>
b)	Als Theseus in Athen eintraf, wollte er Aigeus nicht sofort seine Identität offenbaren.	temporal
	<b>Umsetzung Partizipial-konstruktion</b>	
	<b>1</b>	
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>
	1	1
c)	Nachdem Theseus in Athen angekommen war, wollte er Aigeus nicht sofort seine Identität enthüllen.	temporal
	<b>Umsetzung Partizipial-konstruktion</b>	
	<b>1</b>	
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>
	1	1
d)	Als Theseus auf Athen ankam, wollte er Aigeus nicht sofort seine Identität preisgeben.	temporal
	<b>Umsetzung Partizipial-konstruktion</b>	
	<b>1</b>	
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>
	1	3
		<i>Kollokation „auf Athen“</i>
e)	Als Theseus nach Athen kam, wollte er nicht gleich Ägäis seine Identität verraten.	temporal
	<b>Umsetzung Partizipial-konstruktion</b>	
	<b>1</b>	
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>
	3	1
	<i>Ägäis ist ein geographischer Begriff!</i>	
f)	Als Teseo und Atenas ankamen, wollte ich meine Identität nicht	temporal



	sofort gegenüber Egeo offenbaren.			
<b>Umsetzung Partizipial- konstruktion</b>				
<b>1</b>				
<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>	<i>Stilistik (St)</i>		
5	1	1		
<i>Bitte besser recherchieren! Bei den meisten Sätzen sind die spanischen Eigennamen beibehalten worden. Subjektfehler NS/HS.</i>				

#### 4.6.2.14

Nr.	Übungssatz	Art
4.6.2.14	<b>Divorciada de Artie Shaw, Ava Gardner se dedicó a disfrutar del sexo y de la bebido sin ningún reparo.</b>	<b>temporal</b>
a)	Nach der Scheidung von Artie Shaw, gab sich Ava Gardner hemmungslos ihren sexuellen Gelüsten und dem Alkohol hin.	temporal
	<b>Umsetzung Partizipial-konstruktion</b>	
	<b>1</b>	
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>
	1	3
		1
		<i>Zs</i>
		<i>Gute Lösung mit Nominalphrase.</i>
b)	Nachdem sie von Artie Shaw geschieden war, genoß Ava Gardner <u>schamlos</u> Sex und Alkohol.	temporal
	<b>Umsetzung Partizipial-konstruktion</b>	
	<b>1</b>	
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>
	1	3
		3
		<i>RS</i>
		<i>„schamlos genießen“</i>
c)	Nachdem sie sich von Artie Shaw getrennt hatte, gab sich Ava Gardner hemmunglos den sexuellen und alkoholischen Gelüsten hin.	temporal
	<b>Umsetzung Partizipial-konstruktion</b>	
	<b>1</b>	
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>
	1	1
		1
		<i>Schöne Lösung mit Plusquam-perfekt</i>
d)	<u>Bis</u> zur Scheidung von Artie Shaw, hat Ava Gardner ohne jeglichen Anstand ein Leben mit zahlreichen Affären und großem Alkoholkonsum genossen.	temporal
	<b>Umsetzung Partizipial-konstruktion</b>	
	<b>3</b>	<b>Temporalität</b>
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>
	5	3
	<i>Inhalt AT/ZT</i>	<i>ZS</i>
		<i>Kollokation: „großer Konsum“, „ein Leben genießen“. Entweder „ein Leben führen“ oder „Sex und Alkohol genießen“. Ein Konsum oder ein Verbrauch können nur hoch oder niedrig sein, nicht groß oder klein.</i>
e)	<u>Seit</u> sie sich von Artie Shaw hat scheiden lassen, <u>entschloss</u> Ava Gardner Sex und Alkohol ohne schlechtes Gewissen zu genießen.	temporal
	<b>Umsetzung Partizipial-</b>	

<b>konstruktion</b>				
<b>3</b>				
<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>	<i>Stilistik (St)</i>		
5	3	1		
<i>Inhalt AT/ZT: Verb heißt „dedicar“ nicht „decidir“. Wie oft kann man sich denn entscheiden? „Seit“ impliziert eine Entwicklung bis zur Gegenwart.</i>	<i>Tempus</i>			

4.6.2.15

Nr.	Übungssatz				Art
4.6.2.15	<b>En el cuadro hay cinco mujeres de color rosa enredadas en unas cortinas azules y plateadas.</b>				<b>Ersatz für Relativsatz</b>
a)	<u>In dem Bild sind</u> fünf rosafarbene Frauen, die in blaue und silberne Vorhänge gehüllt sind.				Relativsatz
	<b>Umsetzung Partizipial-konstruktion</b>				
	<b>1</b>				
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>	<i>Stilistik (St)</i>		
	3	1	3		
	<i>Informations-gehalt AT/ZT: „in“</i>		<i>Besser wäre, „sind“ als Hilfs-verb zu verwenden und ein Voll-verb einzufügen. z.B. „sind dargestellt.“</i>		
b)	Auf dem Gemälde sind fünf rosa Frauen, in silber-blaue Vorhänge gewickelt, zu sehen.				Attributive Bestimmung
	<b>Umsetzung Partizipial-konstruktion</b>				
	<b>1</b>				
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>	<i>Stilistik (St)</i>		
	1	1	3		
			<i>Satzkonstruktion zu verschachtelt.</i>		
c)	Auf dem Bild sind fünf <u>rosane</u> Frauen, die in blaue und silberne Gardinen eingewickelt sind.				Relativsatz
	<b>Umsetzung Partizipial-konstruktion</b>				
	<b>1</b>				
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>	<i>Stilistik (St)</i>		
	1	3	1		
d)	Auf dem Bild sind fünf rosafarbene Frauen zu sehen, die in blaue und silberne Vorhänge eingewickelt sind.				Relativsatz
	<b>Umsetzung Partizipial-konstruktion</b>				
	<b>1</b>				
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>	<i>Stilistik (St)</i>		
	1	1	1		
e)	<u>In dem Gemälde</u> gibt es fünf rosafarbene Frauen, die in blaue und silberne Vorhänge <u>verwickelt</u> sind.				Relativsatz
	<b>Umsetzung Partizipial-konstruktion</b>				
	<b>1</b>				

<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>	<i>Stilistik (St)</i>		
5	1	1		
<i>Informationsgehalt AT/ZT</i> 1) „in“ 2) „verwickeln“=„entwickeln“, aber im übertragenen Sinne, deshalb hier nicht richtig. Bsp.: „Er war in den Bankraub verwickelt.“				
f)	Auf dem Gemälde sieht man fünf rosa Frauen, die in einigen blauen und silbernen Vorhängen <u>gefangen</u> sind.			Relativsatz
<b>Umsetzung Partizipialkonstruktion</b>				
<b>1</b>				
<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>	<i>Stilistik (S)</i>		
3	1	1		
<i>Informationsgehalt AT/ZT</i>				

4.6.2.16

Nr.	Übungssatz				Art
4.6.2.16	<b>Nos paramos un segundo concentrados en el instante y le pedí hacerle una foto.</b>				<b>modal</b>
a)	Konzentriert auf den Augenblick, hielten wir eine Sekunde inne und ich bat ihn darum, ein Foto von ihr zu machen				modal
	<b>Umsetzung Partizipial-konstruktion</b>				
	<b>1</b>				
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>	<i>Stilistik (St)</i>		
	1	1	1		
b)	Wir blieben kurz stehen und während wir den Moment <u>genoßen</u> , bat ich ihn darum ein Foto zu machen.				temporal
	<b>Umsetzung Partizipial-konstruktion</b>				
	<b>5</b>				
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>	<i>Stilistik (St)</i>		
	5	1	1		
	<i>Informations-gehalt: AT-ZT</i>				
c)	Wir verweilten einige Sekunden, um uns auf den Augenblick zu konzentrieren und baten ihn, ein Foto zu machen.				final
	<b>Umsetzung Partizipial-konstruktion</b>				
	<b>5</b>				
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>	<i>Stilistik (St)</i>		
	1	1	1		
d)	Nachdem wir uns <u>schnell zusammengestellt</u> haben, <u>bleiben</u> wir eine Sekunde stehen und ich bitte ihn, ein Foto zu machen.				temporal
	<b>Umsetzung Partizipial-konstruktion</b>				
	<b>5</b>				
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>	<i>Stilistik (St)</i>		
	5	3	1		
	<i>Informations-gehalt: AT-ZT</i>	<i>Tempus („bleiben“)</i>			
e)	Wir hielten eine Sekunde <u>versunken</u> in dem Moment inne und <u>dann</u> bat ich ihn, ein Foto zu machen.				modal
	<b>Umsetzung Partizipial-konstruktion</b>				
	<b>1</b>				
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>	<i>Stilistik (St)</i>		

	3	1	1		
	Informations- gehalt: AT-ZT				
f)	Wir hielten eine Sekunde inne, konzentrierten uns auf den Augenblick, und baten ihn dann, <u>davon</u> ein Foto zu machen.				Satzneben- ordnung
	<b>Umsetzung Partizipial- konstruktion</b>				
	<b>1</b>				
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>	<i>Stilistik (St)</i>		
	1	3	1		
		<i>Bezug</i>			

4.6.2.17

Nr.	Übungssatz				Art
4.6.2.17	<b>Destacaría a Ibon Aranberri, que es el único español seleccionado para la Documenta de Kassel.</b>				<b>Ersatz für Relativsatz</b>
a)	Ich würde besonders Ibon Aranberri erwähnen, welcher der einzige für die Documenta in Kassel ausgewählte Spanier ist.				Attributive Bestimmung
	<b>Umsetzung Partizipial-konstruktion</b>				
	<b>1</b>				
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>	<i>Stilistik (St)</i>		
	<i>1</i>	<i>1</i>	<i>1</i>		
b)	Sie <u>verlangten</u> nach Ibon Aranberri, dem einzigen Spanier, der für die Kasseler Ausstellung ausgewählt wurde.				Relativsatz
	<b>Umsetzung Partizipial-konstruktion</b>				
	<b>1</b>				
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>	<i>Stilistik (St)</i>		
	<i>5</i>	<i>3</i>	<i>1</i>		
	<i>Die Documenta ist nicht „die Kasseler Ausstellung“</i>	<i>Tempus</i>			
c)	Ich würde Ibon Aranberri <u>gegenüber deutlich machen</u> , <u>das</u> er der einzige Spanier ist, der für die <u>Dokumentation</u> in Kassel ausgewählt wurde.				Relativsatz
	<b>Umsetzung Partizipial-konstruktion</b>				
	<b>5</b>				
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>	<i>Stilistik (St)</i>		
	<i>5</i>	<i>3</i>	<i>1</i>		
d)	Ich würde Ibon Aranberri hervorheben, da er der <u>einzigste</u> Spanier ist, der für die Kasseler Documenta ausgesucht wurde.				Relativsatz
	<b>Umsetzung Partizipial-konstruktion</b>				
	<b>1</b>				
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>	<i>Stilistik (St)</i>		
	<i>1</i>	<i>3</i>	<i>1</i>		
		<i>„einzig“ ist ebensowenig steigerbar wie „tot.“</i>	<i>„ausgesucht“ klingt etwas unschön.</i>		
e)	Besonders möchte ich Ibon Aranberri erwähnen, den einzigen auf der Documenta in Kassel vertretenen spanischen Künstler.				Attributive Bestimmung



<b>Umsetzung Partizipial- konstruktion</b>				
<b>1</b>				
Semantik (S)	Grammatik (G)	Stilistik (St)		
1	1	1		

4.6.2.18

Nr.	Übungssatz				Art
4.6.2.18	El mismísimo Harry el Sucio apareció como un fantasma surgido de la nada y nos atacó por sorpresa.				Ersatz für Relativsatz / modal
a)	Dirty Harry höchstselbst erschien wie ein Geist aus dem Nichts und griff uns überraschend an.				modal
	<b>Umsetzung Partizipial-konstruktion</b>				
	<b>1</b>				
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>	<i>Stilistik (St)</i>		
	<i>1</i>	<i>1</i>	<i>1</i>		
b)	Kein Geringerer als Dirty Harry erschien wie ein Geist, der aus dem Nichts kam und uns überraschend angriff.				Relativsatz
	<b>Umsetzung Partizipial-konstruktion</b>				
	<b>1</b>				
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>	<i>Stilistik (St)</i>		
	<i>1</i>	<i>1</i>	<i>1</i>		
c)	Kein geringerer als „Harry el Sucio“ selbst erschien wie ein Gespenst, das aus dem Nichts kam und griff uns unerwartet an.				Relativsatz
	<b>Umsetzung Partizipial-konstruktion</b>				
	<b>1</b>				
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>	<i>Stilistik (St)</i>		
	<i>1</i>	<i>1</i>	<i>1</i>		
d)	Daty Harry erschien aus dem Nichts als Gespenst und attackierte uns.				modal
	<b>Umsetzung Partizipial-konstruktion</b>				
	<b>1</b>				
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>	<i>Stilistik (St)</i>		
	<i>5</i>	<i>3</i>	<i>1</i>		
	Informations-gehalt AT/ZT	<i>RS</i>			
e)	Niemand anders als Dirty Harry kam wie ein Geist aus dem Nichts und überfiel uns völlig überraschend.				modal
	<b>Umsetzung Partizipial-konstruktion</b>				
	<b>1</b>				
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>	<i>Stilistik (St)</i>		
	<i>1</i>	<i>1</i>	<i>1</i>		

4.6.2.19

Nr.	Übungssatz				Art
4.6.2.19	Ali Bahar disfrutaba del suave sol de media tarde tumbado en una hamaca.				modal
a)	In der Hängematte liegend, genoss Ali Bahar die sanfte Spätnachmittagssonne.				modal
	<b>Umsetzung Partizipial-konstruktion</b>				
	<b>1</b>				
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>	<i>Stilistik (St)</i>		
	1	1	1		
b)	Ali Bahar genoß die milde Sonne des späten Mittags, während er in einer Hängematte lag.				temporal
	<b>Umsetzung Partizipial-konstruktion</b>				
	<b>1</b>				
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>	<i>Stilistik (St)</i>		
	1	1	1		
c)	Ali Bahar genoss die milde Nachmittagssonne, während er in einer Hängematte lag.				temporal
	<b>Umsetzung Partizipial-konstruktion</b>				
	<b>1</b>				
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>	<i>Stilistik (St)</i>		
	1	1	1		
d)	Ali Bahar genießt die späte milde Sonne, <u>liegend auf einer Hängematte.</u>				modal
	<b>Umsetzung Partizipial-konstruktion</b>				
	<b>1</b>				
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>	<i>Stilistik (St)</i>		
	1	1	5		
			<i>richtig: „...auf einer Hängematte liegend.“</i>		
e)	Ali Bahar genoss die angenehme Nachmittagssonne und lag in einer Hängematte.				Satznebenordnung
	<b>Umsetzung Partizipial-konstruktion</b>				
	<b>1</b>				
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>	<i>Stilistik (St)</i>		
	1	1	1		

4.6.2.20

Nr.	Übungssatz				Art
4.6.2.20	La mayoría de los compañeros, si bien enviadas las invitaciones con suficiente antelación, no acudió a la fiesta.				konzessiv
a)	Obwohl die Einladungen früh genug verschickt worden waren, kam der Großteil der Gefährten nicht zur Feier.				konzessiv
	<b>Umsetzung Partizipial-konstruktion</b>				
	<b>1</b>				
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>	<i>Stilistik (St)</i>		
	1	1	1		
b)	Die meisten Freunde kamen nicht zur Party, obwohl ihnen die Einladungen zugeschickt worden waren.				konzessiv
	<b>Umsetzung Partizipial-konstruktion</b>				
	<b>1</b>				
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>	<i>Stilistik (St)</i>		
	5	1	1		
	Übersetzung von „con suficiente antelación“ fehlt.				
c)	Der Großteil <u>meiner</u> Freunde kam nicht zu der Feier, obwohl ihnen rechtzeitig im Voraus eine Einladung geschickt worden war.				konzessiv
	<b>Umsetzung Partizipial-konstruktion</b>				
	<b>1</b>				
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>	<i>Stilistik (St)</i>		
	3	1	1		
	<i>Informations-gehalt AT/ZT</i>				
d)	Der Großteil der Freunde erschien nicht auf der <u>Fete</u> , obwohl ihnen früh genug im Voraus Einladungen geschickt worden waren.				konzessiv
	<b>Umsetzung Partizipial-konstruktion</b>				
	<b>1</b>				
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>	<i>Stilistik (St)</i>		
	1	1	3		
e)	Der Großteil der Kollegen <u>wird</u> , wenn die Einladungen mit einem ausreichenden Zeitpolster geschickt <u>worden sind</u> , nicht zur Feier eilen <u>müssen</u> .				konditional
	<b>Umsetzung Partizipial-konstruktion</b>				
	<b>5</b>				

	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>	<i>Stilistik (St)</i>		
	1	5	3		
		<i>Tempora</i>	<i>vermeidbarer Schachtelsatz</i>		
f)	Die Mehrheit der Freunde <u>kamen</u> nicht zur Party, obwohl sie die Einladungen zuvor <u>angenommen</u> haben.				konzessiv
	<b>Umsetzung Partizipial-konstruktion</b>				
	<b>1</b>				
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>	<i>Stilistik (St)</i>		
	3	3	1		
	<i>Informationsgehalt: AT-ZT</i>	„kamen“ bezieht sich auf „Mehrheit“ und muss im Sg. stehen.			